

## World's Top 10 Wine Destinations

There are some who like to drink wine and there are others who love to travel the country where wine is made. Grapes are luscious and vineyards are pretty. And they are mostly located in some of the most breathtakingly scenic locales. We bring you our selection of the world's top 10 wine-growing locations.

有些人不只是喜歡喝酒，還喜歡參觀地點偏遠的酒莊，尤其是葡萄成熟種植園也好看的時候，而這些地方多數都位於景色優美的農村地帶。我們就為您精選了世界上十個最佳的酒莊地點，讓你一次看個夠。

攝影 Photo by Moyan Brenn

## 世界十佳【酒莊游勝地】



Traditional Chinese | 繁體中文

Translated by hkTan 譯

## TUSCANY, ITALY



Tuscany in Italy is one of the world's top wine-growing regions. Viticulture in this region traces its historical roots to the 8th century BC. The famous wines Chianti, Brunello di Montalcino and Vino Nobile di Montepulciano are made with grapes grown in the Tuscany region.

意大利的【突斯卡尼】是全世界的頂尖葡萄酒產區之一。這裡的葡萄種植歷史要追溯到公元前八世紀，著名的葡萄酒如基安蒂（Chianti），夢達奇諾的布魯內羅（Brunello di Montalcino）以及夢得譜奇亞諾的高尚酒（Vino Nobile di Montepulciano）都用突斯卡尼一代生產的葡萄品種去釀製。

## 意大利【突斯卡尼】

## SANTA CRUZ, CHILE



Grapes hang from the vine at the Montgras winery in Santa Cruz, Chile. Colchagua Valley is one of the most-travelled winemaking areas in the Latin American country. Though rattled by a recent earthquake, Chile's vineyards still produce some of the New World's finest wines.

智利【聖克魯斯】的  
【Montgras 酒莊】到處可見  
掛在支架上的葡萄。口佳瓜谷  
( Colchagua Valley ) 是南  
美國家當中其中一個最多遊客  
拜訪的釀酒區。雖然被最近  
的地震搖晃得厲害，智利的葡  
萄酒莊還是能夠推出最精緻  
的新世代葡萄酒。

智利【聖克魯斯】

Yahoo Lifestyle Entertainment  
Photo by Joe Raedle/Getty Images  
Yahoo 優活娛樂 Joe Raedle 攝  
Getty Images 圖片

Translated by hkTan 譯

## STELLENBOSCH, SOUTH AFRICA



The spectacular scenery at a vineyard in South Africa's Stellenbosch area, about 50 km east of Cape Town. By 1700, Stellenbosch had become the wine capital of South Africa.

這是南非【德國史大人】地區壯觀的葡萄園景色，離開普敦鎮東面約 50 公里遠，這裡也成了南非的葡萄酒首都。

南非【德國史大人】

## MENDOZA, ARGENTINA



A vineyard in Mendoza at the foothills of the Andes. The region is Argentina's wine country and is richly planted with grapes. Mendoza is reputed to produce the world's finest Malbec, wine made from a dark purple variety of grape.

這是【門多闌】的葡萄種植園，就在安迪斯山脈的山腳下。這個地區是阿根廷的葡萄酒產地，種滿了葡萄。【門多闌】因為生產世界最精緻的馬爾貝客（ Malbec ）酒而聞名，這種酒是用黑紫葡萄的品種釀製。

### 阿根廷【門多闌】

Yahoo Lifestyle Entertainment  
Photo by Eden Akavia/ThinkStock  
Yahoo 優活娛樂 Eden Akavia 攝  
ThinStock 圖片

Translated by hkTan 譯

## OTAGO, NEW ZEALAND



A man works on his vineyard next to Lake Wanaka in Wanaka, New Zealand. In the snowy shadow of the spectacular Southern Alps, these vineyards in the Otago district produce some of New Zealand's most famous wines.

此圖顯示有人在【瓦納卡湖】湖邊的葡萄園裡工作，位於新西蘭的瓦納卡鎮（Wanaka）面對著覆蓋著白雪景色壯麗的南嶽，這些【奧大溝】區裡的葡萄園產出了新西蘭最著名的葡萄酒。

## 新西蘭【奧大溝】

Yahoo Lifestyle Entertainment  
Photo by Cameron Spencer/Getty Images  
Yahoo 優活娛樂 Cameron Spencer 攝  
Getty Images 圖片

Translated by hkTan 譯

## LA RIOJA, SPAIN



The region of La Rioja in Spain is known for a variety of wines that take the name Rioja. Interestingly, a winemaker in Rioja developed the first bottled version of the wine-based punch Sangria.

西班牙的【里奧哈】區是因為這裡有各種不同種類的葡萄酒而名為【里奧哈】。有趣的是，【里奧哈】的第一位釀酒人卻是用葡萄開發出第一個瓶裝版的桑格麗亞（Sangria）氣酒而不是葡萄酒。

## 西班牙【里奧哈】

Yahoo Lifestyle Entertainment  
Photo by Jennifer Stone/ThinkStock  
Yahoo 優活娛樂 Jennifer Stone 攝  
ThinStock 圖片

Translated by hkTan 譯

## McLAREN VALE, AUSTRALIA



Cyclists ride past vineyards in McLaren Vale in Adelaide, one of Australia's most famous wine-making regions. The renowned Hardy and d'Arenberg wineries are located here.

此圖顯示腳踏車選手們經過阿德萊德【麥克拉崙谷】的葡萄園，這是澳大利亞最著名的葡萄酒產區。聲望高的【寒地】（ Hardy ）和【黛倫堡】（ d'Arenberg ）的莊園就在這裡了。

## 澳大利亞【麥克拉崙谷】

Yahoo Lifestyle Entertainment  
Photo by Morne de Klerk/Getty Images  
Yahoo 優活娛樂 Morne de Klerk  
攝 Getty Images 圖片

Translated by hkTan 譯



## DOURO, PORTUGAL



Douro is a wine region in Portugal that takes its name from the Douro River. It is one of the earliest known winemaking regions of the world and historical evidence shows that its tradition dates back at least to the 3rd and 4th centuries.

【多耳羅】是葡萄牙的葡萄酒產區，因為【多耳羅河】而命名。這是世界上已知最早的葡萄酒產區之一，歷史考證顯示這個釀酒傳統至少可以追溯到公元第三或第四世紀。

## 葡萄牙【多耳羅】

Yahoo Lifestyle Entertainment  
Photo by Pablo Rodrigo Garcia/ThinkStock  
Yahoo 優活娛樂 Pablo Rodrigo Garcia  
攝 ThinStock 圖片

Translated by hkTan 譯

## BORDEAUX, FRANCE



A chateau and vineyard in Margaux, Bordeaux, France. One of the world's best-known wine-producing regions, Bordeaux's relationship with wine dates back to the early 1st century, when Romans planted vines in the region. Today, Bordeaux produces a variety of wines that are shipped around the world.

這是法國馬歌 ( Margaux )  
【波爾多】的古堡和葡萄園。  
這裡是全世界最著名的葡萄酒  
產區之一，【波爾多】跟葡萄  
酒的關係要回溯到公元一世紀  
初級，當時的羅馬人在這裡開  
墾葡萄園。今天的【波爾多】  
出產了許多種類的葡萄酒，銷  
售到全世界。

法國【波爾多】

Yahoo Lifestyle Entertainment  
Photo by Konstantin Kalishko/ThinkStock  
Yahoo 優活娛樂 Konstantin Kalishko 攝  
ThinStock 圖片

Translated by hkTan 譯

## BINGEN, GERMANY



Field worker Anna uses a knife to pick gewuerztramine grapes during a harvest in a vineyard at Rochus mountain in Bingen at Rhine, Germany. Bingen am Rhein is a town at the confluence of the Rhein and Nahe rivers.

圖中的農工安娜在豐收期間用剪刀採瓊瑤漿（gewuerztramine）葡萄，這個葡萄園位於德國萊茵河畔【賓根】的羅湖思（Rochus）山。【賓根在萊茵】是座小鎮，位處萊茵河與娜兒河交接的地帶。

德國【賓根】

Yahoo Lifestyle Entertainment  
Photo by Andreas Rentz/Getty Images  
Yahoo 優活娛樂 Andreas Rentz 攝  
Getty Images 圖片

Translated by hkTan 譯

# END

# 完



Thank you for reading  
感謝觀賞，歡迎再來



Source > [Yahoo! Canada](#)

Word Count > approx.600 words in English

Samples > [Works of Words @Wordpress](#)

Tourism > [More WINE works @WordPress](#)

## Other slides 其他圖文譯本

- Best New Hotels 最佳新進飯店
- Most Expensive Hotels 全球最貴酒店
- 20 Luxury Hotels 最優豪華酒店
- Best Hotel Lobby 最佳酒店大廳
- Favourite Suites 最愛酒店套房
- 10 Best Pools 最佳泳池
- Best Coffee City 咖啡香城
- India Wine Country 印度酒國
- Autumn Best 秋葉楓情路
- ..... and more . . . . 待續

english 中